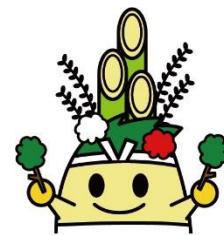


Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://www.iifa.jp/>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Mensagem de Ano Novo do Prefeito de Inazawa, Sr.Jojiro Kato (Shin'nen no Goisatsu Inazawa Shichō Kato Jojiro)

Feliz Ano Novo!

Agradeço profundamente pela compreensão e colaboração que sempre recebemos de toda população para com a administração municipal da cidade de Inazawa.

Ano passado as inúmeras ondas de propagação do contágio causada pelo novo coronavírus, juntamente com os decretos de estado de emergência e as medidas prioritárias para a prevenção da propagação da COVID-19, provocaram um grande impacto na vida de nossos cidadãos.

Também para a nossa administração e como prefeito, tive como principal missão promover o avanço da vacinação contra o novo coronavírus a todos os nossos cidadãos da maneira mais rápida, segura e tranquila. Em meio às incertezas em relação ao fornecimento das vacinas, graças à colaboração de todos, conseguimos até o final do mês de novembro de 2021, completar a 2ª dose da vacinação para praticamente todos os nossos cidadãos.

Também, para a concretização do Programa de Escolarização Global e de Acesso à Inovação para Todos (GIGA SCHOOL PROGRAM), foi fornecido um tablet para cada aluno das escolas de ensino primário e ginásial. De agora em diante, iremos preparar as escolas para que as aulas possam ser realizadas via online, mesmo que as aulas sejam suspensas por um longo período para a garantia dos estudos de nossas crianças.

Além de termos trabalhado para a reforma administrativa, motivada pela crise provocada pelo novo coronavírus com a introdução do pacote de medidas econômicas de emergência próprio de nosso município, tais como os pontos bônus para pagamento eletrônico, o sistema de pagamento sem contato, através do pagamento dos impostos municipais entre outros pelo celular, do pagamento eletrônico de parte das taxas de serviço, etc.

Este ano todos nós iremos também trabalhar com toda a força, tendo em consciência a necessidade da continuidade de uma sociedade COM/PÓS-COVID e utilizando com eficácia os nossos limitados recursos financeiros e humanos, proporcionando a digitalização dos serviços administrativos, dando apoio às empresas afetadas pela COVID-19 e avançando com a vacinação da 3ª dose da vacina, para que possamos o mais rápido possível retornar ao nosso cotidiano normal.

Para finalizar esta mensagem de Ano Novo, gostaria de desejar de todo o coração para que este Ano Novo seja para todos um ano repleto de muita felicidade e muita saúde.



Impostos do mês de Janeiro (Ichigatsu no Zeikin)

Imposto Municipal e Provincial (4ª Parcela)

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (9ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (7ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (7ª parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 31 de Janeiro (segunda).



Aviso da Delegacia Fiscal de Ichinomiya com relação à Declaração Definitiva (Ichinomiya Zeimusho Kara Kakutei Shinkoku ni Kansuru Oshirase)

Agendamento/ Contato: Delegacia Fiscal de Ichinomiya, 0586(72)4331.

Pedimos para que utilizem o serviço de declaração e-TAX de sua própria casa para a efetuação da declaração definitiva e também para evitarmos a propagação do contágio do novo coronavírus.

A declaração da restituição do ano fiscal de 2021 também poderá ser feita a partir do mês de Janeiro. Estaremos atendendo a consultas sobre como efetuar a declaração da restituição pelo computador ou pelo seu próprio smartphone na Delegacia Fiscal de Ichinomiya, até o dia 15/02(terça) que antecede a abertura dos locais de consulta sobre a declaração.

※Agendamento antecipado por telefone (Favor agendar com antecedência pois há um limite de vagas.)

As consultas sobre a Declaração Definitiva e Declaração dos Impostos Municipais e Provinciais serão feitas por agendamento antecipado (Kakutei Shinkoku/ Shi-Kenminzei Shinkoku Sōdan ga Jizen Yoyakusei ni Narimasu)

Contato: Divisão de Tributação da Prefeitura, 0587(32)1205

Período das consultas ※Com exceção dos sábados, domingos e feriados	Local
16/02(quarta) a 15/03(terça)	Sala principal para conferências da Prefeitura
16/02(quarta) a 01/03(terça)	Salas 2 e 3 de reuniões da Sucursal Heiwa
03/03(quinta) a 15/03(terça)	Sala para grandes e pequenas reuniões da Sucursal Sobue

●Horário de consulta

Das 08h30 às 17h00. ※Por agendamento antecipado (será estabelecido um tempo de 30 minutos para cada consulta)

●Período para o agendamento

A partir das 09h00 do dia 01/02(terça) até o dia 15/03(terça).

※Agendamento pelo site do município, central de atendimento ou na sala principal de conferências da Prefeitura.

※Favor verificar pelo jornal informativo do mês de Fevereiro, sobre o modo de agendamento e outros detalhes.

Sobre a 3ª dose da vacinação contra o novo coronavírus (Shingata Corona Virus Vaccine 3 Kaime Sesshu ni Tsuite)



Contato: Divisão de Estímulo à Saúde (no Centro de Saúde), 0587(21)2300.

Em relação à vacinação contra o novo coronavírus, o Governo Japonês determinou no mês de novembro de 2021, devido aos resultados positivos no aumento dos efeitos da vacina, para que seja aplicada a 3ª dose para as pessoas com o intervalo de mais de 8 meses após a 2ª dose.

Sobre como fazer o agendamento e outros detalhes, pedimos para que verifique o folheto explicativo que se encontra anexo ao cupom de vacinação.

De acordo com a política do Governo, poderá ocorrer alterações deste conteúdo. Por favor, verifique sempre as informações mais recentes através do site do município.

●Público-alvo da vacinação

Cidadãos acima de 18 anos de idade com o intervalo de mais de 8 meses após a 2ª dose da vacinação.

●Locais da vacinação: Vacinação individual/ Instituições de saúde do município. Vacinação coletiva/ Hospital Municipal, Centro de Saúde e Sucursal de Sobue do Centro de Saúde.

●Período de envio do cupom de vacinação

Aproximadamente após 7 meses e meio depois da data de vacinação da 2ª dose. ※O cupom de vacinação será em tamanho A3 que unifica o questionário de vacinação com o atestado de vacinação.

●Data de início do agendamento

Será iniciado após o dia 1º de Fevereiro (o agendamento nas instituições de saúde do município está previsto para ter início a partir do dia 15/02(terça)).

Ao receber o cupom de vacinação, favor agendar depois de verificar no calendário o intervalo de 8 meses da vacinação.

●Às pessoas que se mudaram para o Município de Inazawa após ter se submetido a 2ª dose da vacinação:

Iremos emitir o cupom de vacinação para a 3ª dose da vacina, sendo que pedimos para que compareça no Centro de Saúde após o decorrer de 8 meses da 2ª dose da vacinação.

※Horário de atendimento: nos dias úteis, das 08h30 às 17h15.

Trazer: ①Atestado de vacinação; ②Documento de identificação; ③Documento para a comprovação do cartão My Number. ※Não poderemos emitir o cupom de vacinação, caso não seja possível a confirmação do histórico de vacinação. Favor trazer o atestado de vacinação ou o registro de vacinação emitido pelo município em que se encontrava o seu atestado de residência quando recebeu a vacinação.

●Às pessoas que ainda não se submeteram a vacina contra o novo coronavírus:

Para o período extra de aplicação da vacina contra o novo coronavírus (até 30/09/2022) será possível a aplicação da 1ª e 2ª dose.

Favor verificar o site do município sobre a programação da vacinação.

EVENTOS

Mercado Ginkgo de Sobue (Sobue Gin'nan Marché)

▼Data e horário: 15/01(sábado), das 09h30 às 13h00. ▼Local: Sobue Gin'nan Park ▼Conteúdo: Venda de produtos locais e produtos artesanais, barracas, etc.

CURSOS



Curso de Ginástica para Saúde (Kenkō Taisō Kyōshitsu)

Ginásio de Artes Marciais, 0587(32)7905

▼Data e horário: 11/01, 25/01, 08/02, 22/02, 08/03 e 22/03(nas terças-feiras/ total de 6 aulas), das 13h30 às 15h00. ▼Local: Ginásio de Artes Marciais ▼Vagas: 20 pessoas (por ordem de inscrição) ▼Conteúdo: Exercícios de alongamento e relaxamento do corpo. ▼Taxa: 3000 ienes. ▼Inscrições: A partir do dia 04/01(terça), comparecendo no Ginásio de Artes Marciais com o valor da taxa de inscrição.

Papai junto também (Papa mo Issho)

Centro de Apoio ao Cuidado Infantil de Heiwa (no Heiwa Rakuraku Plaza), 0567(46)5605.

▼Data e horário: 05/02(sábado), das 10h30 às 11h40. ▼Local: Heiwa Rakuraku Plaza na sala para seminários. ▼Público-alvo: Crianças nascidas após o dia 02/04/2018 e seus responsáveis residentes neste município. ▼Vagas: 15 duplas (por ordem de inscrição) ▼Conteúdo: Pais e filhos irão participar de brincadeiras movimentando o corpo. ▼Inscrições: A partir do dia 07/01(sexta), no Centro de Apoio ao Cuidado Infantil de Heiwa (também por telefone).

Curso de Esqui (Ski Kyoshitsu)

▼Data: ①11/02(sexta/feriado) a 13/02(domingo); ②11/02(sexta/feriado) e 12/02(sábado); ③12/02(sábado) e 13/02(domingo). ▼Local: Dynaland e Takasu Snow Park (Gujo-shi, Gifu-ken) ※Encontro no local às 09h00. ▼Hospedagem: Pousada Maruju (Gujo-shi, Gifu-ken) ▼Público-alvo: Pessoas acima da 4ª série do primário que residem/estudam neste município (estudantes do primário devem estar acompanhadas de um responsável). ▼Vagas: 30 pessoas (por ordem de inscrição) ▼Taxa: ① 34.800 ienes para adultos e 27.800 ienes para crianças (inclui as despesas com o teleférico, a hospedagem para 2 noites e 4 refeições). ②③ 24.800 ienes para adultos e 19.800 ienes para crianças (inclui as despesas com o teleférico, a hospedagem para 1 noite e 2 refeições). ※Favor inscrever-se no seguro por conta própria. ▼Inscrições: Favor trazer o valor da taxa do curso na Marufuku Sport(Takamido, 1-chome) do dia 07/01(sexta) ao dia 02/02(quarta). ▼Contato: Sr. Kozo Fujimura da Liga de Esqui de Inazawa (090(1478)1112).

Atendimento em Português no Município de Inazawa

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1125)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

[O Horário de consultas em português será alterado a partir de Setembro] (Kugatsukara Porutogarugo niyuru Sōdan no Jikan ga Kawarimasu)

O horário de consultas em português será alterado a partir de Setembro

Até o mês de Agosto: Das 09h30 às 12h30

A partir do mês de Setembro: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia
7,21 janeiro
4,18 fevereiro



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Horário de atendimento: Em Português e Japonês de segunda à sábado, das 10h00 às 18h00.

Em Espanol nas segundas, quartas e sextas-feiras, das 13:00-18:00

※Em relação aos outros idiomas (inglês, filipino, tagalo, vietnamita, nepalês, indonésio e tailandês), pedimos para que verifiquem na homepage.

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi:<http://www2.aia.pref.aichi.jp/>